

42 частые конструкции в китайском языке

开头:

Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen。

大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。

Всем привет! Добро пожаловать на канал Mandarin Corner, я Эйлин.

Dāng nǐmen zài gēn Zhōngguó péngyou liáotiān shí,

当你们在跟中国朋友聊天时，

Когда вы болтаете с китайскими друзьями，

huìbùhuì jīngcháng yīnwèi cíhuì bùgòu

会不会经常因为词汇不够

часто ли у вас бывает такое, что из-за недостаточного словарного запаса，

ér wúfǎ biǎodá xiāngduì fùzá de xiǎngfǎ ne?

而无法表达相对复杂的想法呢？

вы не можете выразить относительно сложные мысли？

Duōshù qíngkuàng xià, zhèxiē fùzá de xiǎngfǎ

多数情况下，这些复杂的想法

В большинстве случаев, эти сложные мысли

kěyǐ tōngguò yīxiē chángyòng de jùxíng jiégòu lái biǎodá。

可以通过一些常用的句型结构来表达。

могут быть выражены через некоторые распространённые конструкции предложений.

Suǒyǐ zài zhège shìpín zhōng ne,

所以在这个视频中呢，

Поэтому в данном видео

42 частые конструкции в китайском языке

wǒ jiù gěi dàjiā dàilái le sìshí'èr gè chángyòng de Zhōngwén jùxíng

我就给大家带来了 42 个常用的中文句型

я приведу вам 42 часто используемых конструкций в китайском языке,

lái bāngzhù nǐmen tígāo biǎodá nénglì.

来帮助你们提高表达能力。

Которые помогут вам улучшить навыки выражения своих мыслей.

Nà xiàmiàn wǒmen jiù kāishǐ ba!

那下面我们就开始吧！

Итак, давайте начнём!

1.

shì... de

是... 的

используется, чтобы подчеркнуть какую-либо информацию (обычно для прошлых событий)

Примечание: 是/shì часто опускается носителями в утвердительных предложениях, но не может быть опущено в отрицательных предложениях.

Wǒ gēn wǒ nǚpéngyou shì zài wǎngshàng rènshi de.

我跟我女朋友是在网上认识的。

Я со своей девушкой познакомился онлайн.

Примечание: 是/shì часто опускается в утвердительных предложениях:

Wǒ gēn wǒ nǚpéngyou (shì) zài wǎngshàng rènshi de.

我跟我女朋友(是)在网上认识的。

Я со своей девушкой познакомился онлайн.

42 частые конструкции в китайском языке

Примечание: 是/shì не может быть опущено в отрицательном предложении:

Wǒ gēn wǒ nǚpéngyou bù shì zài wǎngshàng rènshi de.

我跟我女朋友不是在网上认识的。

Я со своей девушкой познакомился не онлайн.

2.

suīrán ..., dànshì...

虽然... , 但是...

хоть..., (но)...

Примечание: в русском языке “но” часто опускается, но в китайском — никогда.

Suīrán wǒ hěn gāo, dànshì wǒ bùhuì dǎ lánqiú.

虽然我很高，但是我不会打篮球。

Хоть я и высокий(-ая), но я не умею играть в баскетбол.

Suīrán wǒ hěn è, dànshì wǒ bùxiǎng chī dōngxi.

虽然我很饿，但是我不想吃东西。

Хотя я и голодный(-ая), я не хочу есть.

3.

rúguǒ..., jiù...

如果..., 就...

Если..., (то)...

Rúguǒ míngtiān bù xiàyuǔ, wǒmen jiù qù páshān.

如果明天不下雨，我们就去爬山。

Если завтра не будет дождя, то мы пойдём в горы.

42 частые конструкции в китайском языке

Rúguǒ nǐ bù quèdìng, jiù chá yīxià zìdiǎn.

如果你不确定，就查一下字典。

Если ты не уверен(-а), проверь в словаре.

4.

yī ... jiù...

一... 就...

как только... (так сразу)...

Wǒ yī tǎngxià jiù shuìzháo le.

我一躺下就睡着了。

Как только я прилег(-ла), так сразу и уснул(-а).

Wǒ yī gàosu tā, tā jiù shēngqì le.

我一告诉她，她就生气了。

Как только я ей сказал(-а), она рассердилась.

5.

gēn... yīyàng ...

跟... 一样...

... так (-ой, -ая, -ое), как...

(используется для обозначения сходства)

Nǐ gēn wǒ xiǎng de yīyàng.

你跟我想到的一样。

Ты думаешь так же, как я.

42 частые конструкции в китайском языке

Zhèlǐ de tiānqì gēn wǒ lǎojiā de bù yīyàng.

这里的天气跟我老家不一样。

Погода здесь не такая, как в моих родных местах.

Wǒ gēn nǐ yīyàng pà lěng.

我跟你一样怕冷。

Я так же, как и ты, боюсь холода.

Примечание: Когда используются уточняющие прилагательное или глагол, их нужно помещать после “一样/ yīyàng”:

6.

(Место А) + lí + (Место В) ... yuǎn/ jìn

(Место А) + 离 + (Место В) ... 远/近

используется для выражения близости или удалённости места А далеко от места В.

Wǒ jiā lí dìtiězhàn hěn yuǎn.

我家离地铁站很远。

Мой дом далеко от метро.

Wǒ de xuéxiào lí chāoshì hěn jìn.

我的学校离超市很近。

Моя школа находится очень близко к супермаркету.

7.

(Место А) + lí + (Место В) (yǒu) duō yuǎn?

(Место А) + 离 + (Место В) (有) 多远?

Как далеко место А от места В?

42 частые конструкции в китайском языке

Zhèlǐ lí zuìjìn de dìtiězhàn yǒu duō yuǎn?

这里离最近的地铁站有多远?

Как далеко отсюда до ближайшей станции метро?

Nǐ jiā lí chāoshì (yǒu) duō yuǎn?

你家离超市(有)多远?

Как далеко твой дом от супермаркета?

Примечание: 有/yǒu иногда опускается:

8.

yīnwèi..., suǒyǐ...

因为..., 所以...

Так как..., (поэтому)...

Yīnwèi zuówǎn méi shuì hǎo, suǒyǐ xiànzài yǒudiǎn kùn.

因为昨晚没睡好, 所以现在有点困。

Так как вчера ночью я плохо спал(-а), поэтому сейчас я немного сонный(-ая.)

Yīnwèi lùshang dǔchē, suǒyǐ wǒ chídào le.

因为路上堵车, 所以我迟到了。

Так как на дороге пробки, я опоздал(-а).

9.

lián... dōu...

连... 都...

даже..., и то

Wǒ tài máng le, lián chīfàn de shíjiān dōu méiyǒu.

42 частые конструкции в китайском языке

我太忙了，连吃饭的时间都没有。

Я слишком занят(-а), даже поесть, и то нет времени.

Tā lián dàxué dōu méi shàng guo.

他连大学都没上过。

Он даже в университете, и то не учился.

10.

bù shì..., jiùshì...

不是..., 就是...

если не..., то...

Zhèlǐ de tiānqì bù shì tài lěng, jiùshì tài rè.

这里的天气不是太冷，就是太热。

Погода здесь если не слишком холодная, то слишком жаркая.

Tā bù shì zài bàngōngshì, jiùshì zài shítáng.

他不是 在 办公室，就是 在 食堂。

Если он не в офисе, то в столовой.

11.

bùdàn... érqì...

不但... 而且...

не только..., но и...

Zhège dìfāng bùdàn hěn lěng, érqǐ hěn cháoshī.

这个地方不但很冷，而且很潮湿。

В этом месте не только холодно, но и сыро.

42 частые конструкции в китайском языке

Tā bùdàn huì jiǎng Yīngwén, érqiě huì jiǎng Fǎyǔ.

他不但会讲英文，而且会讲法语。

Он умеет говорить не только по-английски, но и по-французски.

12.

yībiān... yībiān...

一边... 一边...

используется для описания одновременного совершения двух действий.

Wǒ xǐhuan yībiān chīfàn yībiān kàn diànshì.

我喜欢一边吃饭一边看电视。

Мне нравится одновременно есть и смотреть телевизор.

Yībiān zǒulù yībiān kàn shǒujī shì hěn wēixiǎn de.

一边走路一边看手机是很危险的。

Одновременно переходить дорогу и смотреть в телефон — очень опасно.

13.

cóng ... qǐ

从... 起

начиная с (определённого времени)

Cóng xiànzài qǐ, wǒ yào nǔlì gōngzuò.

从现在起，我要努力工作。

С этого момента я должен(-а) усерднее работать..

Cóng míngtiān qǐ, wǒ jiù bùyòng shàngbān le.

42 частые конструкции в китайском языке

从明天起，我就不用上班了。

С завтрашнего дня мне не нужно идти на работу.

14.

zhǐyǒu... cái...

只有... 才...

только если...

Zhǐyǒu nǚlì xuéxí cái néng kǎoshàng dàxué.

只有努力学习才能考上大学。

Только если ты будешь усердно учиться, ты сможешь поступить в университет.

Zhǐyǒu zūnzhòng biéren, biéren cái huì zūnzhòng nǐ.

只有尊重别人，别人才会尊重你。

Только если ты будешь уважать других, другие будут уважать тебя.

15.

yòu... yòu

又... 又

и..., и...

Wǒ xiànzài yòu lèi yòu è.

我现在又累又饿。

Я сейчас и уставший(-ая), и голодный(-ая).

Nǐ zuò de cài yòu hǎokàn yòu hǎochī.

你做的菜又好看又好吃。

Приготовленные тобой блюда хороши и на вид, и на вкус.

42 частые конструкции в китайском языке

16.

jìrán... jiù/ yě/ nà...

既然... 就/也/那...

раз уж..., то...

Jìrán nǐ bùnéng lái, nà nǐ wèishénme bù zǎo shuō?

既然你不能来，那你为什么不早说？

Раз ты не можешь прийти, то почему раньше не сказал(-а)?

Jìrán shēngbìng le, jiù bié qù shàngbān le.

既然生病了，就别去上班了。

Раз уж ты заболел(-а), тогда не иди на работу.

17.

A bǐ B + прилагательное

A 比 B + прилагательное

Используется для сравнения A и B

Nánfāng bǐ běifāng nuǎnhuo.

南方比北方暖和。

На юге теплее, чем на севере.

Wǒ mèimei bǐ wǒ gāo.

我妹妹比我高。

Моя младшая сестра выше меня.

18.

42 частые конструкции в китайском языке

xiān..., zài...

先..., 再...

сначала ..., потом...

Wǒ xiān kǎolǚ xià, zài huífù nǐ.

我先考虑下，再回复你。

Я сначала подумаю, а потом отвечу тебе.

Wǒ xiān xǐ gè zǎo, zài qù chīfàn.

我先洗个澡，再去吃饭。

Я сначала приму душ, потом пойду поем.

19.

wúlùn/ bùguǎn... dōu/ yě...

无论/不管... 都/也...

независимо от/ несмотря на... , (результат)...

Примечание: 无论 более формальный вариант, чем 不管.

Bùguǎn míngtiān tiānqì rúhé, wǒmen dōu yào qù páshān.

不管明天天气如何，我们都要去爬山。

Независимо от того, какая завтра будет погода, мы пойдём в горы.

Wúlùn rúhé, wǒ yě bùhuì fàngqì zhè cì jīhuì.

无论如何，我也不会放弃这次机会。

Несмотря ни на что, я не упущу такой возможности.

20.

chèn ...

42 частые конструкции в китайском языке

趁...

(воспользовавшись случаем) пока ...

Chèn huǒchē hái méi lái, wǒ xiān qù shàng gè cèsuǒ.

趁火车还没来，我先去上个厕所。

Пока поезд не пришёл, я схожу в туалет.

Chèn xiànzài tàiyáng hái méi xiàshān, wǒmen qù hébiān sànsàn bù ba.

趁现在太阳还没下山，我们去河边散散步吧。

Пока солнце не село, давайте прогуляемся вдоль реки.

21.

kuài (yào) ... le

快(要)... 了

(что-то) скоро (произойдёт)...

Примечание: 要 обычно ставится до глагола.

Wǒ de shǒujī kuài méidiàn le.

我的手机快没电了。

Мой телефон скоро сядет.

Hǎoxiàng kuàiyào xià yǔ le.

好像快要下雨了。

Похоже, скоро пойдёт дождь.

22.

chúle... yǐwài/ zhīwài, ... dōu...

除了... 以外/之外, ... 都...

42 частые конструкции в китайском языке

Кроме ...

Примечание: 以外 и 之外 взаимозаменяемы.

Chúle nǐ zhīwài, wǒ shéi dōu bù xiāngxìn.

除了你之外，我谁都不相信。

Кроме тебя, я никому не верю.

Chúle Eileen yǐwài, dàjiā dōu zài zhèr.

除了 Eileen 以外，大家都在这儿。

Кроме Эйлин, все здесь.

23.

chúle... yǐwài/ zhīwài, ... hái/ yě...

除了... 以外/之外, ... 还/也...

помимо..., ещё

Chúle Yīngyǔ yǐwài, nǐ hái huì jiǎng shénme yǔyán?

除了英语以外，你还会讲什么语言？

Помимо английского, какими еще языками ты владеешь?

Chúle Yīngyǔ zhīwài, wǒ hái huì shuō Zhōngwén hé Fǎyǔ.

除了英语之外，我还会说中文和法语。

Помимо английского, я ещё могу говорить на китайском и французском языках.

24.

A méiyǒu B nàme / zhème...

A 没有 B 那么/这么

A не настолько / не такой(-ая, -ое)..., как B...

42 частые конструкции в китайском языке

Jīntiān de tiānqì méiyǒu zuótiān de nàme hǎo.

今天的天气没有昨天的那么好。

Погода сегодня не настолько хорошая, как вчера.

Zhè tái diànnǎo méiyǒu nà tái diànnǎo nàme guì.

这台电脑没有那台电脑那么贵。

Этот компьютер не такой дорогой, как тот компьютер.

25.

yǔqí... bùrú...

与其... 不如...

вместо..., лучше ...

Yǔqí měitiān bàoyuàn, bùrú xiǎng bànfǎ gǎibiàn.

与其每天抱怨，不如想办法改变。

Вместо того, чтобы жаловаться каждый день, лучше придумать способ что-то изменить.

Yǔqí měitiān chī kuàicān, bùrú zài jiā zìjǐ zuòfàn.

与其每天吃快餐，不如在家自己做饭。

Вместо того, чтобы есть фаст-фуд каждый день, лучше самому(-ой) дома готовить.

26.

jíshǐ..., yě...

即使..., 也...

если даже..., (все равно) ...

Jíshǐ zài máng yě yào xiūxi.

42 частые конструкции в китайском языке

即使再忙也要休息。

Если даже ты занят(-а), всё равно нужно отдохнуть.

Jíshǐ shì miǎnfèi de, wǒ yě bù yào.

即使是免费的，我也不要。

Если даже это бесплатно, я всё равно не хочу.

27.

yuè lái yuè ...

越来越...

всё... и ... / чем дальше, тем....

Xiànzài tiānqì yuè lái yuè lěng le.

现在天气越来越冷了。

Погода всё холоднее и холоднее.

Wǒ de shìlì xiànzài yuè lái yuè chà le.

我的视力越来越差了。

Моё зрение чем дальше, тем хуже.

28.

bùjǐn... hái...

不仅... 还...

не только..., но и...

Tā de zhàngfu bùjǐn dǔbó hái xiùjiǔ.

她的丈夫不仅赌博还酗酒。

Её муж не только играет в азартные игры, но и злоупотребляет спиртным.

42 частые конструкции в китайском языке

Chōuyān bùjǐn làngfèi qián, hái duì nǐ de shēntǐ yǒuhài.

抽烟不仅浪费钱，还对你的身体有害。

Курение — это не только пустая трата денег, но и вред для организма.

29.

jì + A ..., yě + B...

既 + A ..., 也 + B...

и + A..., и + B...

Zhège dāncí jì shì dòngcí, yě shì xíngróngcí.

这个单词既是动词，也是形容词。

Это слово является и глаголом, и прилагательным.

Wǒ jì xǐhuan chī zhūròu, yě xǐhuan chī jīròu.

我既喜欢吃猪肉，也喜欢吃鸡肉。

Мне нравится есть и свинину, и курицу.

30.

глагол + le, jiù...

глагол + 了, 就...

как только..., (то)

завершив одно действие, начать другое

Wǒ dào le jiù gěi nǐ dǎdiànhuà.

我到了就给你打电话。

Как только доберусь, я тебе позвоню.

42 частые конструкции в китайском языке

Wǒ xǐ le zǎo jiù qù shuìjiào le.

我洗了澡就去睡觉了。

Как только приму душ, пойду спать.

31.

shéi..., shéi jiù...

谁..., 谁就...

кто..., тот и...

Míngtiān shéi qǐchuáng zǎo shéi jiù mǎi zǎocān.

明天谁起床早谁就买早餐。

Кто завтра встанет рано, тот и купит завтрак.

Shéi shū le shéi jiù mǎidān.

谁输了谁就买单。

Кто проиграл, тот и платит.

32.

shénme..., jiù... shénme

什么..., 就... 什么

что..., то и...

Nǐ diǎn shénme wǒ jiù chī shénme.

你点什么我就吃什么。

Что ты закажешь, то я и съем.

Shénme piányi wǒ jiù mǎi shénme.

什么便宜我就买什么

42 частые конструкции в китайском языке

Что стоит дешево, то я и куплю.

33.

nǎr..., jiù... nǎr

哪儿..., 就...哪儿

где / куда..., там / туда и ...

Nǎr nuǎnhuo wǒmen jiù qù nǎr.

哪儿暖和我们就去哪儿。

Где тепло, туда и поедем.

Nǐ xiǎng qù nǎr wǒ jiù dài nǐ qù nǎr.

你想去哪儿我就带你去哪儿。

Куда ты хочешь поехать, туда я тебя и отвезу.

34.

shénme shíhou ... jiù... shénme shíhou

什么时候... 就... 什么时候

когда..., тогда и...

Wǒ shénme shíhou fā gōngzī jiù shénme shíhou jiāo fángzū.

我什么时候发工资就什么时候交房租。

Когда получу зарплату, тогда и заплачу за аренду.

Nǐ shénme shíhou dàojiā wǒ jiù shénme shíhou kāishǐ zuòfàn.

你什么时候到家我就什么时候开始做饭。

Когда доберёшься домой, тогда и начни готовить.

42 частые конструкции в китайском языке

35.

duōshao..., jiù... duōshao

多少..., 就... 多少

СТОЛЬКО..., СКОЛЬКО...

jǐ..., jiù... jǐ

几..., 就... 几

СКОЛЬКО..., СТОЛЬКО...

Nǐ xiǎng chī duōshao jiù chī duōshao.

你想吃多少就吃多少。

ЕШЬ СТОЛЬКО, СКОЛЬКО ХОЧЕШЬ.

Nǐ yǒu jǐ gè jiù gěi wǒ jǐ gè.

你有几个就给我几个。

СКОЛЬКО ЕСТЬ, СТОЛЬКО И ОТДАЙ МНЕ.

36.

děng..., zài...

等...,再...

ПОДОЖДАТЬ ПОКА ..., ПОТОМ...

Děng dàjiā dōu dàoqí le, wǒmen zài kāishǐ kāihuì.

等大家都到齐了，我们再开始开会。

Подождем, пока всё соберутся, потом начнем совещание.

Děng nǐ xiàbān le, wǒ zài lái jiē nǐ.

等你下班了，我再来接你。

42 частые конструкции в китайском языке

Подожду, когда ты закончишь работу, потом заберу тебя.

37.

chúfēi..., (yào) bùrán...

除非..., (要)不然...

только если..., (иначе)...

Chúfēi nǐmen xiān fùkuǎn, yàobùrán wǒmen bù fāhuò.

除非你们先付款，要不然我们不发货。

Только если вы первыми оплатите, мы отправим товар.

Chúfēi nǐ gěi wǒ dǎzhé, yàobùrán wǒ jiù bù mǎi le.

除非你给我打折，要不然我就不买了。

Только если ты сделаешь мне скидку, я это куплю.

38.

yàome... yàome...

要么... 要么...

или..., или...

Wǒmen yàome qù kàn diànyǐng, yàome qù guàngjiē.

我们要么去看电影，要么去逛街。

Мы или пойдём смотреть кино, или пойдём по магазинам.

Zhège jiàqī wǒmen yàome qù Shànghǎi, yàome qù Běijīng.

这个假期我们要么去上海，要么去北京。

В этот отпуск мы поедём или в Шанхай, или в Пекин.

42 частые конструкции в китайском языке

39.

bù shì..., érshì...

不是..., 而是...

дело не в том, что ..., а в том, что...

Wǒ bù shì bù xǐhuan chī lóngxiā, érshì lóngxiā tài guì le.

我不是不喜欢吃龙虾，而是龙虾太贵了。

Дело не в том, что я не люблю лангустов, а в том, что они слишком дорогие.

Wǒ bù shì bùxiǎng qù, érshì wǒ zhēnde méiyǒu shíjiān.

我不是不想去，而是我真的没有时间。

Дело не том, что я не хочу идти, а в том, что у меня правда нет времени.

40.

dào... wéizhǐ

到... 为止

до... времени / по... время

Dào xiànzài wéizhǐ, tāmen yǐjīng jiéhūn shí nián le.

到现在为止，他们已经结婚十年了。

По настоящее время, они женаты уже 10 лет.

Dào xiànzài wéizhǐ, wǒ háishi bù zhīdào nà tiān fāshēng le shénme.

到现在为止，我还是不知道那天发生了什么。

До сих пор я не знаю, что произошло в тот день.

41.

yīfāngmiàn..., (lìng) yīfāngmiàn

42 частые конструкции в китайском языке

一方面..., (另)一方面

с одной стороны..., с другой стороны...

Tā yīfāngmiàn xiǎng jièyān, yīfāngmiàn yòu rěnbuzhù chōuyān.

他一方面想戒烟，一方面又忍不住抽烟。

С одной стороны, он хочет бросить курить, с другой — не может не курить.

Tā yīfāngmiàn xiǎng jiǎnféi, yīfāngmiàn yòu bù xǐhuan yùndòng.

她一方面想减肥，一方面又不喜欢运动。

С одной стороны, она хочет похудеть, с другой стороны, она не любит спорт.

42.

yīdàn... jiù...

一旦... 就...

как только..., уже...

Huài xíguàn yīdàn yǎngchéng jiù hěn nán gǎidiào.

坏习惯一旦养成就很难改掉。

Как только плохая привычка укоренилась, от неё уже сложно избавиться.

Yīdàn xǔxià nuòyán jiù bù yào fǎnhuǐ.

一旦许下诺言就不要反悔。

Как только вы дали обещание, вы уже не можете отказаться от своего слова.

结尾:

Hǎo, jīntiān de shìpín jiù dào zhèlǐ.

好，今天的视频就到这里。

Ладно, на сегодня всё.

42 частые конструкции в китайском языке

Qíshí zhèxiē jùxíng bù shì hěn nán,

其实这些句型不是很难，

На самом деле, эти конструкции совсем не сложные,

dànshì xūyào yīdiǎn shíjiān lái liànxí.

但是需要一点时间来练习。

но нужно потратить немного времени на практику.

Zhǐyǒu tōngguò fǎnfù liànxí

只有通过反复练习

Только путём многократных тренировок,

cái néng zhēnzhèng de zhǎngwò tāmen, zuìzhōng dádào tuōkǒu'érchū.

才能真正地掌握它们，最终达到脱口而出。

вы сможете по-настоящему овладеть ими и, в конце концов, говорить без запинки.

Hǎo, rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà,

好，如果你喜欢这个视频的话，

Итак, если вам понравилось это видео,

nà jiù qǐng gěi tā diǎn gè zàn bìng yǔ nǐ de hǎoyǒu men fēnxiǎng,

那就请给它点个赞并与你的好友们分享，

поставьте, пожалуйста, “лайк” и поделитесь им с вашими друзьями,

huò zài xiàmiàn liúyán gàosu wǒmen nǐ duì zhège shìpín de xiǎngfǎ.

或在下面留言告诉我们你对这个视频的想法。

или же оставьте комментарий и дайте нам знать, что вы думаете об этом видео.

42 частые конструкции в китайском языке

Zuìhòu qǐng dìngyuè wǒmen de píndào

最后请订阅我们的频道

И наконец, пожалуйста, подпишитесь на наш канал!

Wǒmen xià cì jiàn, bāibāi!

我们下次见，拜拜！

Увидимся в следующий раз! Пока!